

Partitur

ward de jonghe

drei Erzählungen aus
Franz Kafkas *Betrachtung*

für Stimme und fünf Musiker

(2018, rev. 2019)

Texte

von Franz Kafka (1883–1924) aus Betrachtung (1913)

Der Ausflug ins Gebirge

“Ich weiß nicht”, rief ich ohne Klang “ich weiß ja nicht. Wenn niemand kommt, dann kommt eben niemand. Ich habe niemandem etwas Böses getan, niemand hat mir etwas Böses getan, niemand aber will mir helfen. Lauter niemand. Aber so ist es doch nicht. Nur daß mir niemand hilft –, sonst wäre lauter niemand hübsch. Ich würde ganz gern – warum denn nicht – einen Ausflug mit einer Gesellschaft von lauter Niemand machen. Natürlich ins Gebirge, wohin denn sonst? Wie sich diese Niemand aneinander drängen, diese vielen quer gestreckten und eingehängten Arme, diese vielen Füße, durch winzige Schritte getrennt! Versteht sich, daß alle in Frack sind. Wir gehen so lala, der Wind fährt durch die Lücken, die wir und unsere Gliedmaßen offen lassen. Die Hälse werden im Gebirge frei! Es ist ein Wunder, daß wir nicht singen.”

Wunsch, Indiander zu werden

Wenn man doch ein Indianer wäre, gleich bereit, und auf dem rennenden Pferde, schief in der Luft, immer wieder kurz erzitterte über dem zitternden Boden, bis man die Sporen ließ, denn es gab keine Sporen, bis man die Zügel wegwarf, denn es gab keine Zügel, und kaum das Land vor sich als glatt gemähte Heide sah, schon ohne Pferdehals und Pferdekopf.

Die Bäume

Denn wir sind wie Baumstämme im Schnee. Scheinbar liegen sie glatt auf und mit kleinem Anstoß sollte man sie wegschieben können. Nein, das kann man nicht, denn sie sind fest mit dem Boden verbunden. Aber sieh, sogar das ist nur scheinbar.

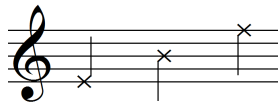
Bläser

– Flutterzunge:



Stimme

– Gesprochen (kein bestimmte Tonhöhe):



tief hoch

– Geflüstert (kein bestimmte Tonhöhe):



tief hoch

Klavier

– Pedale frei zu verwenden sofern nicht anders angegeben

– Fortepedal: *Ped.*

– Pianopedal: U.C.

– Sostenutopedal: SOST

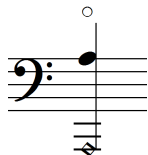
– Pizzicato:



– Tonlos eindrucken:



– Flageolettton:



1. Der Ausflug ins Gebirge

Mäßig

Fl. *pp*

Kl. *pp* *f* *ppp*

G. *pp* *f* *ppp*

Vc. *pp* *f* *ppp*

S. Mäßig *leise* Ich weiß nicht, rief ich oh - ne

Kl. *f* *p* *poco*

SOST.

Kl. *p* *cresc.*

Vc. *poco* *a* *poco* *cresc.*

Kl. *poco* *a* *poco* *cresc.*

Klang, *p* *cresc.* *più f* ich weiß

ppp

8va - 1

f *pp*

f *pp*

f *pp*

f *p* *pp*

pizz *arco*

H zärtlich

p *poco* *pp*

H zärtlich

p *poco*

ja nicht.

H *poco* *8va*

f *p zärtlich* *pp*

poco rall.

p

pp *p* *3* *3* *p*

p *poco* *p*

wieder leise *poco rall.*

Wenn nie - - - mand kommt, dann kommt e - ben

p *mp* *pp*

10

, Tempo I

pp (pp) 3

pp pp s.p. (pp)

, Tempo I

nie - mand. Ich ha - be nie - man - dem et - was

pp H p poco



mp pp mp pp f pp

mp mp pp f pp

pizz arco p.n. H s.p. H p poco

mp p poco mp pp f pp

etwas klagend

Bös - es ge - tan, nie - mand hat mir et - was Bös - es ge - tan, nie -

3 3 3 3 8va f pp

mp pp

15

pp < *mp* >

p

pp *pizz arco* *mp* *pp* *p*

s.p. *p.n.* *p* > *pp* *p* 3

mand a - ber will mir hel - fen. Lau - ter nie - mand. A - ber so

flüchtig

3 3 3

pp 6 3

20

pp

poco *pp*

p *pp*

pp

pp

pp

pp

ppp

decresc.

düster

poco rall.

ist es doch nicht. Nur daß mir nie - mand hilft, sonst wä - re

3

Langsam und zärtlich

Bassklarinete nehmen!

(p.n.) s.t. con sord

Langsam und zärtlich

lau - ter nie - mand hübsch.

p

Red.



G.P.

pp p.n. *pp* *p* 3

G.P.

Ich wür - de ganz gern,

p

30 *, accel.*

war-um denn nicht? ein-en Aus - flug mit ein-er Ge - sell - schaft von lau-ter Nie - mand mach-

pp *poco* *ppp* *pp* *ppp* *p.p.* *p.n.* *pp* *pp* *pp*

pizz *arco* *via sord* *via sord*

5 *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3*

35 *Tempo I*

en. Na - tür - lich ins Ge - bir - ge, wo - hin denn sonst?

p *f* *p* *pp* *p zärtlich*

mp *p* *f* *p* *H zärtlich* *(p)* *poco* *pp*

fp *f* *mf* *pizz* *arco* *H zärtlich* *p* *poco*

fp *f* *mf* *pizz* *arco* *pp* *p* *poco*

Tempo I

mp *f* *p* *(p)* *mp*

3 *3* *3* *3*

poco 3 *pp* 3
leicht *pp* **H**
(pp) *mp* zärtlich *etwas markiert* 3

Wie sich die - se Nie-mand an - ein -
p *pp* *luftig*
p zärtlich *pp*



40
(pp) *poco* **H** *(pp)*
poco *p* 3

an - der dräng - en, die - se viel - en quer ge-streck-ten und ein - ge-häng-ten
mp *p* *pp* *8va*

Musical score for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line features triplets and dynamic markings: *mp*, *poco*, *pp*, *mp*, and *pp*. The piano accompaniment includes triplets and dynamic markings: *mp*, *pp*, *mp*, *pp*, *pp*, *fp*, and *pp*.

Ar - me, die-se viel - en Fü - ße, durch win - zi - ge Schritt - e ge - trennt! Ver -

Piano accompaniment for the first system. It features a melodic line with triplets and dynamic markings: *pp*, *p*, *mp*, and *pp*.



poco rall. , Tempo I

Musical score for the second system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts at measure 45 and includes dynamic markings: *f*, *p*, *p*, *pp*, and *pp*. The piano accompaniment includes dynamic markings: *f*, *f*, *p*, *pp*, and *pp*.

Klarinette nehmen!

steht sich daß all - e in Frack sind. Wir ge - hen so

Piano accompaniment for the second system. It features a melodic line with triplets and dynamic markings: *f*, *p*, and *pp*.

Musical score for the first system. The vocal line (top staff) features a melodic phrase with dynamics *(pp)* and *poco*. The piano accompaniment (middle and bottom staves) includes a pizzicato section (*pizz*) with dynamics *p* and *pp*, and an arco section (*arco*) with dynamics *pp*. The bass line starts with a *leicht* marking and dynamics *mp* and *pp*.

Musical score for the second system. The vocal line (top staff) has lyrics: "la - la-la - - - la-la-la der Wind fährt durch die Lück - en," with a triplet of "3" over "Lück - en". The piano accompaniment (middle and bottom staves) includes a triplet of "3" with dynamics *(pp)*, *mp*, and *pp*, and a section with dynamics *p*, *pp*, and *p*.



Musical score for the third system, starting at measure 50. The vocal line (top staff) begins with a *p* dynamic. The piano accompaniment (middle and bottom staves) includes a *legno* marking and dynamics *pp*. The bass line has a *H s.p.* marking and a *p* dynamic.

Musical score for the fourth system. The vocal line (top staff) has lyrics: "die wir und uns' - re Glied - maß - en off - - - - - en lass - en." with a triplet of "3" over "Glied - maß - en". The piano accompaniment (middle and bottom staves) includes a triplet of "3" with dynamics *pp* and a section with dynamics *p* and a 7-measure rest.

Poco meno mosso

(tr) *p*
pp
 1/2 legno
 1/2 arco
pp
 arco (p.n.) → s.p. → p.n. → s.p.
pp poco poco

Poco meno mosso

etwas schwer

(p) 8^{va}
 Die Hal - se wer - den im Ge - bir - ge frei!
p
 7
 SOST. Ped.

55
 Keine bewegung!
 Ausgiebige Pause
ppp possibile
ppp sim.
 p.n. III
ppp *pp*
 Keine bewegung! sehr weich
 frei, langsam
 Ausgiebige Pause
 Es ist ein Wun - - - - - der, daß wir nicht sing-en.
 glissando über die Saiten mit den Fingerspitzen
 15^{ma}
 colla voce
ppp

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes staves for violin (v), viola (tr), cello (legno), and double bass (mf). Dynamics range from *p* to *f*. Performance instructions include *arco*, *s.p.*, and *8va⁻¹*. The vocal line includes the lyrics: "im - mer wie - der kurz er - zitt - er - te".



Musical score for the second system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes staves for violin (v), viola (tr), cello (legno), and double bass (mf). Dynamics range from *p* to *sfz*. Performance instructions include *accel.*, *pizz*, *arco*, *s.p.*, *p.n.*, and *8va⁻¹*. The vocal line includes the lyrics: "ü - ber den zitt - ern - den Bo - den, bis man die Spo -".

molto rit. 15 *più mosso*

pp *p* *f* *p*

pp *p*

pp *f* *f* *p*

f *p*

pizz *arco*

5 6

molto rit. *rhytmisch frei* ----- *più mosso*

ren ließ, denn es gab kei-ne Spo-ren, bis man die Zü-gel weg-warf,

pp *p* *f*

fp *p* *f*

3 3

8va

20 *accel.* -----

denn es gab kei - ne Zü - gel, und kaum das Land vor sich

ff *f* *più f*

f *ff* *f* *più f* *p* *mp*

f *ff* *f* *ff* *pp* *cresc.*

f *ff* *f* *ff* *pp* *cresc.*

f *ff* *f* *ff* *pp* *cresc.*

f *ff* *f* *ff* *pp* *cresc.*

3 3

8va

Red.

The musical score consists of several staves. The top three staves are for woodwinds: Flute (Flöte), Bass Clarinet (Bassklarinette), and Bassoon (Bass). The bottom two staves are for the piano. The vocal line is positioned between the piano and woodwind staves. The score includes various dynamic markings such as *p*, *mf*, *f*, *molto cresc.*, and *fff*. Performance instructions include "Flöte nehmen!" and "Bassklarinette nehmen!". The vocal line contains the lyrics: "als glatt ge-mäh-te Hei-de sah, schon oh-ne Pfer-de-hals und Pfer-de-kopf." The piano accompaniment features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth-note runs, with markings like *cresc.*, *molto cresc.*, and *ff possibile*. A first ending bracket is marked with *8va* and a first ending bar line.

3. Die Bäume

Langsam und ausdrucksvoll

G.P.

5

(ohne vib.)

ppp

con sord

con sord

arco

pp

pp

poco

Langsam und ausdrucksvoll

G.P.

pp

8va

pp

8va

ped.

ped.



ten.

10

ppp

etwas zögernd

pp

pizz

p

äußerst zärtlich

pizz

Denn wir sind wie

p

pp

8va

ped.

p *p* *decresc.* *pp*

arco *p* *pp* s.t. IV

p *poco* *pizz* *arco* *pizz*

p *pp* *pp*

Baum - stäm-me im Schnee (mm)

p *pp* *decresc.* *p etwas frei* *pp*

Red. *Red.*



15 *poco cresc.* *pp*

poco cresc. *p* *arco* *p.n. 3* *mp*

pizz *p* *p zärtlich* *p* *+* *3* *3* *p* *markiert*

immer legato! *pp* *p* *3* *3*

Musical score for the first system, including vocal lines and piano accompaniment. The system consists of five staves. The top two staves are vocal lines, and the bottom three are piano accompaniment. Dynamics include *p*, *pp*, *ppp*, and *fp*. Performance markings include *poco*, *poco più f*, and *8va*. The lyrics are: "Schein - - - bar lie - gen sie glatt auf". There are also markings for *U.C.* and *6*.

Musical score for the second system, including vocal lines and piano accompaniment. The system consists of five staves. The top two staves are vocal lines, and the bottom three are piano accompaniment. Dynamics include *p*, *mf*, *pp*, and *immer p*. Performance markings include *pizz arco*, *hoch doch weich*, and *più f*. The lyrics are: "und mit klein - em An - stoß soll - te man sie weg - schie - ben". There are also markings for *20*, *3*, *6*, and *8va*.

etwas beschleunigend

Tempo I

Musical score for the first system. It consists of four staves. The top two staves are for the piano, and the bottom two are for the violin. The piano part includes a triplet of eighth notes (marked '7') and a triplet of quarter notes (marked '3'). The violin part features a long, sweeping melodic line. Dynamics include *pp* and *p*. There are also accents and hairpins indicating dynamics.

etwas beschleunigend

Tempo I

Musical score for the second system. It includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "kö - nen. Nein, das kann man nicht,". The piano part features a complex texture with sixteenth-note passages (marked '15^{ma}' and '8^{va}') and triplets. Dynamics include *pp*, *p*, and *pp* *frei vorzutragen*. There are also accents and hairpins.



25

(ohne vib.)

Musical score for the third system. It consists of four staves. The top two staves are for the piano, and the bottom two are for the violin. The piano part includes various dynamics like *pp*, *p*, *ppp*, *mp*, and *p*, along with articulations like *pizz*, *arco s.t.*, and *arco*. The violin part features a melodic line with accents and hairpins. Dynamics include *pp*, *p*, *ppp*, *mp*, and *p*. There are also accents and hairpins.

denn sie sind fest mit dem Bo - den

ausdruckvoll

Red.

30

pp mp poco pp

p.n. arco

ver - bun den. A - ber sich,

pp f sub.

mp poco

U.C.

etwas drängend sehr langsam

pp cresc. al f pp

pp cresc. f pp

pp cresc. 6 al 6 f pp

pp cresc. al f pp

etwas drängend sehr langsam

pp

so - gar das ist nur schein - - bar.

pp cresc. al f pp

8vb